

## COFI 35 – WRITTEN CORRESPONDENCE PROCEDURE

### RECEIVED COMMENTS FROM MEMBERS

#### A – BASIC INFORMATION

<b>Document Number</b>	COFI/2022/9
<b>Document Title</b>	Developments in global and regional processes related to fisheries and aquaculture
<b>Commenting Member</b>	Mexico
<b>Referred paragraph numbers</b> (if applicable)	-

#### B – COMMENT RECEIVED FROM THE MEMBER

The comment is also available in [EN](#), [ES](#), [FR](#), [AR](#), [ZH](#) and [RU](#)

México agradece la presentación del informe y expresa su reconocimiento a la FAO por el trabajo que ha venido realizando, como agencia especializada, en los distintos temas que afectan a la pesca y a la acuicultura.

Nos permitimos sugerir que la FAO, continúe participando activamente en estos procesos y en particular en lo correspondiente a la “Década de los Océanos” y a la “Década de la Restauración de los Ecosistemas”, ambos procesos fundamentales para asegurar la sustentabilidad de los sistemas alimentarios que tienen su base en la pesca y en la acuicultura. Estas intervenciones, además servirán, para cuidar la biodiversidad, reducir los impactos del cambio climático y generar mayores beneficios que resulten en mejores condiciones de vida y en una mejor condición de los ecosistemas marinos y terrestres.

Esperamos que la FAO puede fortalecer esfuerzos para fomentar el intercambio de experiencias entre las distintas regiones del planeta en materia de pesca y acuicultura. Consideramos importante que las experiencias generadas en el manejo de ciertas pesquerías y especies puedan ser aprovechadas para dar atención a otras especies de importancia económica y que hasta ahora han permanecido relativamente desatendidas.

Apoyamos la adopción del reporte correspondiente.

#### C – REPLY BY THE SECRETARIAT

The reply is also available in [EN](#), [ES](#), [FR](#), [AR](#), [ZH](#) and [RU](#)

The Secretariat, while welcoming the comments received from Mexico, takes full note of the suggestion for FAO to continue its engagement in the “United Nations Decade of Ocean Science” and the “UN Decade on Ecosystem Restoration” and recognizes the value of promoting the exchange of experiences between different regions.

## D – TRANSLATION OF THE COMMENT

LANGUAGE	TEXT
ENGLISH	<p>Mexico appreciates the report presented, and expresses its gratitude to FAO for the work it has been carrying out, as a specialized agency, on the various issues affecting fisheries and aquaculture.</p> <p>We suggest that FAO continues to participate actively in these processes and in particular in the "Decade of Oceans" and the "Decade on Ecosystem Restoration", both fundamental processes to ensure the sustainability of food systems based on fisheries and aquaculture. These interventions will also serve to safeguard biodiversity, reduce the impacts of climate change and generate wider benefits, resulting in improved livelihoods and better conditions for marine and terrestrial ecosystems.</p> <p>We hope that FAO can strengthen efforts to promote the exchange of experiences between the different regions of the planet in the field of fisheries and aquaculture. We consider it to be important that the experiences from the management of certain fisheries and species can be used to draw attention to other species of economic importance and which have so far remained relatively neglected.</p> <p>We support the adoption of the corresponding report.</p>
SPANISH	(original)
FRENCH	<p>Le Mexique apprécie la présentation du rapport et exprime sa gratitude à la FAO pour le travail qu'elle a réalisé, en tant qu'institution spécialisée, sur les différentes questions qui affectent la pêche et l'aquaculture.</p> <p>Nous nous permettons de suggérer à la FAO de continuer à participer activement à ces processus et en particulier à ce qui correspond à la «Décennie des Nations Unies pour les sciences océaniques» et à la «Décennie des Nations Unies pour la restauration des écosystèmes», deux processus fondamentaux pour assurer la durabilité des systèmes alimentaires basés sur la pêche et l'aquaculture. Ces interventions serviront également à prendre soin de la biodiversité, à réduire les impacts du changement climatique et à générer de plus grands avantages qui se traduisent par de meilleures conditions de vie et un meilleur état des écosystèmes marins et terrestres.</p> <p>Nous espérons que la FAO pourra renforcer ses efforts pour promouvoir l'échange d'expériences entre les différentes régions de la planète en matière de pêche et d'aquaculture. Nous considérons qu'il est important que les expériences générées dans la gestion de certaines pêcheries et espèces puissent être utilisées pour prêter attention à d'autres espèces d'importance économique qui jusqu'à présent sont restées relativement ignorées.</p> <p>Nous soutenons l'adoption du rapport correspondant.</p>
ARABIC	<p>تقدر المكسيك تقديم التقرير وتعرب عن تقديرها لمنظمة الأغذية والزراعة للعمل الذي تقوم به ، بصفتها وكالة متخصصة ، بشأن مختلف القضايا التي تؤثر على صيد الأسماك وتربية الأحياء المائية.</p> <p>نسمح لأنفسنا بأن نقترح أن تواصل الفاو المشاركة بنشاط في هذه العمليات ولا سيما فيما يتوافق مع "عقد المحيطات" و "عقد استعادة النظام الإيكولوجي"، وكلاهما عمليتان أساسيتان لضمان استدامة النظم الغذائية، على أساس صيد الأسماك وتربية الأحياء المائية. ستعمل هذه التدخلات أيضًا على رعاية التنوع البيولوجي، وتقليل آثار تغير المناخ وتوليد فوائد أكبر تؤدي إلى ظروف معيشية أفضل وفي حالة أفضل للنظم الإيكولوجية البحرية والبرية.</p> <p>نأمل أن تتمكن منظمة الأغذية والزراعة من تعزيز الجهود لتعزيز تبادل الخبرات بين مختلف مناطق الكوكب في مسائل الصيد وتربية الأحياء المائية. نعتبر أنه من المهم استخدام الخبرات المتولدة في إدارة بعض مصائد الأسماك والأنواع لإيلاء الاهتمام لأنواع أخرى ذات أهمية اقتصادية والتي ظلت حتى الآن غير مراقبة نسبيًا.</p> <p>نؤيد اعتماد التقرير المقابل ..</p>

LANGUAGE	TEXT
CHINESE	<p>墨西哥赞赏会议提出的报告，并对粮农组织作为一个专门机构就影响渔业和水产养殖业的不同问题开展的工作表示赞赏。</p> <p>我们建议粮农组织继续积极参与这些进程，特别是与“海洋十年”和“生态系统恢复十年”相对应的进程，这两个进程都是确保粮食系统可持续性的基本进程。这些干预措施还将有助于保护生物多样性，减少气候变化的影响，并产生更大的利益，能够改善生活条件及改善海洋和陆地生态系统状况。</p> <p>我们希望粮农组织能够加强努力，促进全球不同地区在渔业和水产养殖业方面的经验交流。我们认为重要的是，在某些渔业和物种的管理中产生的经验可以用来针对那些相对而言目前仍然无人关注但具有经济重要性的物种。</p> <p>我们支持通过相应报告。</p>
RUSSIAN	<p>Мексика высоко оценивает представление отчета и выражает признательность ФАО за работу, которую она проводит в качестве специализированного учреждения по различным вопросам, влияющим на рыболовство и аквакультуру.</p> <p>Мы надеемся, что ФАО и впредь будет активно участвовать в этих процессах, в частности, в тех, что касаются «Десятилетия океанов» и «Десятилетия восстановления экосистем», которые являются фундаментальными процессами для обеспечения устойчивости продовольственных систем на основе рыболовства и аквакультуры. Эти усилия также послужат заботе о биоразнообразии, уменьшению последствий изменения климата и созданию более значительных выгод, которые приведут к улучшению условий жизни и улучшению состояния морских и наземных экосистем.</p> <p>Мы надеемся, что ФАО сможет активизировать усилия по содействию обмену опытом между различными регионами планеты в вопросах рыболовства и аквакультуры. Мы считаем важным, чтобы опыт, накопленный в управлении некоторыми промыслами и видами, мог быть использован для привлечения внимания к другим видам, имеющим экономическое значение и которые до сих пор оставались относительно незамеченными.</p> <p>Мы поддерживаем принятие соответствующего доклада.</p>

## E – TRANSLATION OF THE REPLY

LANGUAGE	TEXT
ENGLISH	(original)
SPANISH	La Secretaría, si bien agradece los comentarios recibidos de México, toma nota de la sugerencia de que la FAO continúe su participación en el “Decenio de las Naciones Unidas para las Ciencias Oceánicas” y el “Decenio de las Naciones Unidas para la Restauración de los Ecosistemas” y reconoce el valor de promover el intercambio de experiencias entre diferentes regiones.
FRENCH	Le Secrétariat, tout en se félicitant des commentaires reçus du Mexique, prend pleinement note de la suggestion faite à la FAO de poursuivre son engagement dans la «Décennie des Nations Unies pour les sciences océaniques» et la «Décennie des Nations Unies pour la restauration des écosystèmes» et reconnaît l'importance de promouvoir l'échange d'expériences entre différentes régions.
ARABIC	بينما ترحب الأمانة بالتعليقات الواردة من المكسيك ، فإنها تحيط علماً بالاقتراح المقدم إلى منظمة الأغذية والزراعة لمواصلة مشاركتها في "عقد الأمم المتحدة لعلوم المحيطات" و "عقد الأمم المتحدة لاستعادة النظام الإيكولوجي" وتقر بقيمة تعزيز التبادل من الخبرات بين مختلف المناطق.
CHINESE	秘书处欢迎墨西哥提出的意见的同时，充分注意到关于粮农组织继续参与“联合国海洋科学十年”和“联合国生态系统恢复十年”的建议，并认可促进不同区域之间经验交流的价值。

**LANGUAGE****TEXT****RUSSIAN**

Секретариат, приветствуя комментарии, полученные от Мексики, полностью принимает к сведению предложение о том, чтобы ФАО продолжала свое участие в «Десятилетии Организации Объединенных Наций, посвященному науке об океане» и «Десятилетии ООН по восстановлению экосистем», и признает ценность содействия обмену опытом между разными регионами.